



# Judicial Council of California

455 Golden Gate Avenue  
San Francisco, CA 94102-3688  
Tel 415-865-4200  
TDD 415-865-4272  
Fax 415-865-4588  
www.courts.ca.gov

HON. TANI G. CANTIL-  
SAKAUYE  
*Chief Justice of California  
Chair of the Judicial Council*

MARTIN HOSHINO  
*Administrative Director of the Courts*

LANGUAGE ACCESS PLAN  
IMPLEMENTATION TASK  
FORCE

HON. MARIANO-FLORENTINO  
CUÉLLAR, Chair

HON. MANUEL J. COVARRUBIAS,  
Vice-Chair

Ms. Naomi Adelson  
Hon. Steven K. Austin  
Mr. Kevin Baker  
Hon. Terence L. Bruiniers  
Ms. Tracy Clark  
Hon. Jonathan B. Conklin  
Hon. Michelle Williams Court  
Hon. Janet Gaard  
Ms. Ana Maria Garcia  
Ms. Susan Marie Gonzalez  
Hon. Dennis W. Hayashi  
Ms. Janet Hudec  
Ms. Oleksandra Johnson  
Mr. Joann Lee  
Hon. Miguel Márquez  
Ms. Ivette Peña  
Hon. Jonathan K. Renner  
Mr. Michael M. Roddy  
Ms. Jeanine D. Tucker  
Dr. Guadalupe Valdés  
Mr. José H. Varela  
Hon. Brian Walsh  
Ms. Leah Wilson  
Hon. Laurie D. Zelton

## BUỔI HỌP TIẾP XÚC CỘNG ĐỒNG

Thứ Ba, 20 Tháng Mười, 2015  
10 giờ sáng – 4 giờ chiều  
Ronald Reagan State Building  
300 South Spring Street  
Los Angeles, California

### Các Biện Pháp Phát Triển và Đề Xướng Thực Thi Việc Cung Cấp Dịch Vụ Ngôn Ngữ của Hội Đồng Tư Pháp California

*“Ngành tư pháp của California quyết tâm cung cấp dịch vụ ngôn ngữ và sót sáng tìm cách hay nhất để thực thi nỗ lực này.”* — Hon. Mariano-Florentino Cuéllar

## NGHỊ TRÌNH

### I. Chào Mừng và Lời Mở Đầu (10:00 – 10:30 sáng)

- Hon. Mariano-Florentino Cuéllar, Chủ Tịch
- Hon. Manuel J. Covarrubias, Phó Chủ Tịch  
Toán Đặc Nhiệm Thực Thi Kế Hoạch Cung Cấp Dịch Vụ Ngôn Ngữ

### II. Mở Rộng Thêm Dịch Vụ Thông Dịch Viên trong Các Phiên Tòa Dân Sự (10:30 – 11:45 sáng)

Ban thuyết trình này sẽ chú trọng vào tình trạng cung cấp thông dịch viên trong những phiên tòa dân sự hiện thời trên khắp tiểu bang, cũng như các hành động liên quan khác của các tòa địa phương về việc thực thi Kế Hoạch Cung Cấp Dịch Vụ Ngôn Ngữ.

Thành phần ban thuyết trình gồm các viên chức tư pháp của tòa, điều hành viên tòa, những người bệnh vực trợ giúp pháp lý và thông dịch viên tòa án.

### III. Công Chúng Nhận Xét (11:45 sáng – 12:05 chiều)

Vào lúc này, công chúng sẽ có cơ hội đóng góp ý kiến cho Toán Đặc Nhiệm Thực Thi về việc cung cấp thông dịch viên trong những vụ dân sự.

**Ăn Trưa (12:05 – 12:45 chiều)**

**IV. Củng Cố Các Đề Xướng Giáo Dục và Phát Triển Các Phương Tiện Cung Cấp Dịch Vụ Ngôn Ngữ (12:45 – 2:00 chiều)**

Ban thuyết trình này sẽ chú trọng vào nỗ lực củng cố các đề xướng giáo dục và phát triển các phương tiện trợ giúp cho tòa án và công chúng.

Thành phần ban thuyết trình gồm các viên chức tư pháp của tòa, các nhà giáo dục, những người bênh vực trợ giúp pháp lý và thông dịch viên tòa án.

**V. Công Chúng Nhận Xét (2:00 – 2:15 chiều)**

Công chúng sẽ có cơ hội đóng góp ý kiến cho Toán Đặc Nhiệm Thực Thi về việc có thể cung cấp thêm các cơ hội giáo dục và tài nguyên vào các phương tiện trợ giúp.

**VI. Theo Dõi Mức Tiến Triển của Việc Thực Thi Kế Hoạch Cung Cấp Dịch Vụ Ngôn Ngữ và Các Đề Xướng Ngân Sách (2:15 – 3:30 chiều)**

Ban thuyết trình này sẽ chú trọng vào các đề xướng ngân sách, các nhu cầu tài trợ trong tương lai, và cách chúng ta có thể theo dõi việc thực thi để phát huy mức cung cấp dịch vụ ngôn ngữ ở tòa trên khắp tiểu bang.

Thành phần ban thuyết trình gồm các viên chức tư pháp của tòa, thông dịch viên tòa án và các nhà lãnh đạo cộng đồng.

**VII. Bế Mạc và Công Chúng Nhận Xét Thêm Sau Cùng (3:45 – 4 giờ chiều)**

Công chúng sẽ có cơ hội đóng góp ý kiến cho Toán Đặc Nhiệm Thực Thi Kế Hoạch Cung Cấp Dịch Vụ Ngôn Ngữ.

*Chúng tôi sẽ trợ giúp ngôn ngữ tại buổi họp tiếp xúc cộng đồng cho các ngôn ngữ sau đây: Tây Ban Nha, Triều Tiên, Phổ Thông, Việt Ngữ, và Dấu Ngữ Hoa Kỳ.*

**Nếu cần thêm dịch vụ ngôn ngữ và/hoặc các phương tiện trợ giúp theo Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật, xin gửi email yêu cầu đến chúng tôi tại: [LAP@jud.ca.gov](mailto:LAP@jud.ca.gov). Xin gửi yêu cầu ít nhất là 3 ngày làm việc trước ngày họp.**